

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2015

RUSSE

VENDREDI 19 JUIN 2015

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

FEMMES ENGAGÉES DANS LA GUERRE

DOCUMENT 1



Императрица Александра Фёдоровна подаёт инструменты во время операции в Царскосельском Дворцовом Лазарете. Позади стоят Великие Княжны¹ Ольга Николаевна и Татьяна Николаевна. (около 1915) www.etoretro.ru

DOCUMENT 2

5 Какая перемена произошла в жизни девочек, нежных² образованных дворянок, которые только вчера танцевали в прекрасных платьях на балах, когда наступило жестокое военное время! Почему героями войны считают только тех, кто сам оказался на поле битвы³? А как же простые сёстры милосердия⁴, которые воодушевляли⁵ солдат на военные подвиги⁶?

10 Пример тому – Александра Львовна Толстая, дочь и секретарь великого писателя. В 1915 году её послали на западный фронт, и благодаря ей за 3 дня развернули госпиталь на 400 человек.

После войны судьбы сестёр милосердия⁴ сложились по-разному. Кто-то принял красную Россию, другие вместе с Белой гвардией⁷ бежали за границу...

www.100lichnost.ru

DOCUMENT 3

15 Ещё в младших классах Смольного⁸ Ёлочка увлекалась рассказами из русской истории.

¹ великая княжна = *grande-duchesse (fille du tsar)*

² нежный = (ici) *délicat*

³ битва = *bataille*

⁴ сестра милосердия = *sœur de charité, infirmière*

⁵ воодушевлять (ipf.) = *insuffler du courage*

⁶ подвиг = *exploit*

⁷ Белая гвардия = l'Armée Blanche ; Гражданская война = *Guerre civile qui opposa de 1917 à 1922 les révolutionnaires (les Rouges) aux partisans du tsar (les Blancs)*.

⁸ Смольный институт = *Institut Smolny pour les jeunes filles de la noblesse*; институтка = *pensionnaire de l'Institut Smolny*

Она была сиротой⁹: мать умерла от родильной горячки, отец, врач, погиб в эпидемию холеры. Память его вызывала в ней уважение.

– Умереть, спасая народ, нисколько не менее героично, чем умереть, защищая его на поле битвы³! – говорила она своим аристократическим подругам.

20 В 1914 году, когда началась война, Ёлочке было только 13 лет, но тотчас она
отдалась любви к Родине. Через год вместе с другими институтками⁸ она писала письма
солдатам, шила платки и жила ожиданием известий с театра войны. В её любви к
Родине появилась тревога¹⁰ за неё, как за тяжело больного близкого человека. Никто из
её близких не был на фронте, и тем не менее все её мысли были там. Летом у бабушки
25 она умоляла¹¹ Бога послать победу русским войскам. Карманные деньги, которые
дарила ей бабушка, она тратила на посылки солдатам и приходила в отчаянье, что по
возрасту не может стать сестрой милосердия⁴: в мечтах она видела себя в белом, в
военном госпитале.

30 Октябрьская революция с требованием прекращения¹² войны, со своим лозунгом
«Пролетарии всех стран, соединяйтесь!»¹³ нанесла жестокий удар её патриотическому
чувству и национальной гордости. Ей казалось, что она умрёт от боли и стыда.

Когда формировались женские батальоны, и девушки из дворянских семей
защищали Зимний дворец, она – увы! – была ещё слишком молода.

35 В 1920 году, во время Гражданской войны⁷, в результате всевозможных
передвижений и эвакуаций Ёлочка оказалась в Феодосии¹⁴, где был старшим хирургом
в военном госпитале её дядя. Желая вложить наконец и свои силы в борьбу с теми, кого
она считала врагами России, Ёлочка умолила¹¹ дядю принять её в штат сестёр
милосердия⁴. Она была совершенно неопытна, но в те дни в военных госпиталях так не
хватало рук и такое количество людей лежало без помощи, что Ёлочка очень скоро
40 получила место.

Там, в этом госпитале, она узнала Его. Это был один из раненых в палате, где ей
пришлось работать. Она полюбила его за то, что он пришёл оттуда – с фронта, из этих
бесконечных битв³. Белый офицер, конечно, должен быть героем – как иначе? Ей
понравился его стоицизм: ни разу он не вскрикнул, не позвал на помощь... Быть может,
45 в жизни это был самый банальный и пустой человек, но Ёлочке хотелось верить, что с
такой волей и мужеством он прекрасен и в остальном.

По И. ГОЛОВКИНОЙ, *Лебединая песнь*, 2008

⁹ сирота = *orpheline*

¹⁰ тревога = *inquiétude, angoisse*

¹¹ умолять (ipf.) / умолить (pf.) = *supplier*

¹² прекращение = *arrêt*

¹³ « Пролетарии всех стран, соединяйтесь! » = « *Prolétaires de tous les pays, unissez-vous !* », *slogan communiste*

¹⁴ Феодосия = *Théodosie, ville de Crimée*

Travail à faire par les candidats des séries :
L – ES – S
Langue vivante 1

*Présenter les exercices dans l'ordre
et numéroté les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A et B et C.

A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des assertions suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un élément tiré des documents 2 et 3.

1. Дочь Толстого воевала в качестве солдата.
2. У Ёлочки нет родственников.
3. Ёлочка очень заботилась о судьбе русских солдат.
4. Она переехала в Феодосию, когда ей было 19 лет.
5. В госпитале, где Ёлочка получила место, принимали только опытных сестёр.
6. Ёлочка плохо знала офицера, которого она полюбила.

*B. Répondre **en russe** aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes en reprenant des éléments des documents.*

1. Какие чувства вызывает у Ёлочки революция? (doc.3)
2. В каких двух ситуациях возраст Ёлочки помешал ей делать то, что она хотела? (doc.3)
3. В чём заключается миссия сестёр милосердия* ? (doc. 1, 2 et 3)

* voir note 4

*C. Expliquer **en français** ce qui a suscité le sentiment amoureux d'Elotchka. Citer deux raisons.*

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question D.

*D. En s'appuyant sur les trois documents, expliquer **en français** en 50 mots environ l'exclamation «Какая перемена произошла в жизни девочек!» (ligne 4)*

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question E.

*E. En s'appuyant sur le document 3 expliquer **en français** en 50 mots environ les raisons de l'engagement d'Elotchka en tant qu'infirmière et celles de son choix politique.*

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe deux sujets au choix parmi les trois proposés en 130 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. Придумайте продолжение романа* Ёлочки с белым офицером.
*роман = (ici) *histoire d'amour*
2. Солдат пишет семье письмо, в котором он рассказывает о приходе императрицы и её дочерей в дворцовый госпиталь.
3. Какие качества нужны, чтобы работать в гуманитарных организациях?

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés en 120 mots environ.

1. Существуют ли, по-вашему, «обыкновенные герои»?
2. Нужно ли, по-вашему, иметь общий идеал с любимым человеком?

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

A. Traiter en russe deux sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous en 130 mots environ au total, avec un minimum de 40 mots par sujet.

1. Как можно объяснить присутствие* членов царской семьи в военных госпиталях?
* присутствие = *présence*
2. Думаете ли вы, что семейные традиции играют решающую роль в выборе профессии детей?
3. Нужно ли, по-вашему, иметь общий идеал с любимым человеком?

B. Traiter en russe un sujet au choix parmi les deux proposés ci-dessous en 120 mots environ.

1. Существует ли равноправие между мужчинами и женщинами в разных сферах жизни?
2. Где и когда проявляется сегодня чувство патриотизма?